

Jurisdiction — regional panels

(2) The regional panel of the Board for a settlement area shall exercise

(a) the powers and duties referred to in subsection (1) in respect of a use of land or waters or a deposit of waste that is to take place, and that is likely to have an impact, wholly within the settlement area; and

(b) the powers conferred by sections 78, 79 and 80 on the board established under Part III for that settlement area.

(2) Les attributions visées au paragraphe (1) sont exercées, en ce qui touche toute forme d'utilisation des terres ou des eaux ou de dépôt de déchets réalisée entièrement dans les limites d'une région désignée et y ayant vraisemblablement ses répercussions, par la formation régionale compétente. Celle-ci exerce aussi, malgré ce paragraphe, les attributions conférées aux offices par les articles 78 à 80.

Compétence : formations régionales

Applications to Board

103. (1) An application shall be made to the Board where the application relates to a use of land or waters or a deposit of waste

(a) that is to take place or is likely to have an impact in more than one settlement area, or in a settlement area and an area outside any settlement area; or

(b) that is to take place wholly outside any settlement area.

103. (1) Sont présentées à l'Office les demandes relatives aux activités devant être réalisées ou ayant vraisemblablement des répercussions soit dans plusieurs régions désignées, soit dans une région désignée et une région non désignée, ou devant être entièrement réalisées dans une région non désignée.

Demandes présentées à l'Office

Applications to regional panel

(2) An application relating to a use of land or waters or a deposit of waste described in subsection 102(2), including an application relating to a licence or permit for such a use or deposit issued pursuant to Part III before the coming into force of this Part, shall be made to the regional panel of the Board for the settlement area referred to in that subsection.

(2) Sont présentées à la formation régionale compétente les demandes relatives aux activités visées au paragraphe 102(2), y compris les demandes relatives au permis délivré, en ce qui touche de telles activités, avant l'entrée en vigueur de la présente partie et en conformité avec la partie III.

Demandes présentées à la formation régionale

Copies of panel applications

(3) A regional panel of the Board shall provide the Board with a copy of every application made to the regional panel.

(3) La formation régionale adresse à l'Office une copie de toute demande qui lui est présentée.

Copie de la demande

Referral between Board and panels

(4) Where the Board determines that an application made to a regional panel of the Board should have been made to the Board, the Board shall dispose of the application, and where it determines that an application made to it should have been made to a regional panel, it shall refer the application to the regional panel for disposition.

(4) Dans les cas où il juge, sur réception de la copie, que la demande aurait dû lui être présentée, l'Office procède à son instruction. Si, par contre, il juge que la demande qui lui est présentée aurait dû l'être à la formation régionale, il renvoie l'affaire à celle-ci.

Renvoi

Decisions of regional panels

(5) For greater certainty, a decision made by a regional panel of the Board on an application is a decision of the Board.

(5) Il est entendu que toute décision rendue par la formation régionale au sujet de la demande dont elle est saisie a la même validité qu'une décision de l'Office.

Décision de la formation

Power of chairperson

104. Applications referred to in subsection 103(1) shall be disposed of by three or more members of the Board designated by the chairperson for that purpose, including at least one of the members appointed to a regional

104. Le président désigne, pour l'instruction des demandes visées au paragraphe 103(1), au moins trois membres de l'Office, dont au moins un nommé sur la proposition des premières nations ou après la consultation

Pouvoir du président